

**3L**



**191001**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 5.0

Skapandedatum: 2023-06-15

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet .....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	5
1.4	Oändamålsenlig användning .....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Ansvar och garanti .....	7
2.2	Upphovsrättsskydd .....	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring .....	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning .....	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data .....	9
4.2	Apparatens funktion .....	10
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter .....	11
5	Installation och handhavande .....	12
5.1	Installation.....	12
5.2	Handhavande .....	13
6	Rengöring och Avkalkning .....	21
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	21
6.2	Rengöring .....	21
6.3	Avkalkning .....	22
7	Felsökning .....	23
8	Återvinning.....	24



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparattens anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

### Heta ytor

- Apparattens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### **Risk för brännskada från het ånga / varmvatten / kondensat!**

- Undvik kontakt med ånga som kommer ut ur vattentanken. Ta aldrig bort locket från vattentanken under tillagningen och uppvärmningen.
- Håll aldrig vatten i vattentanken under tillagningsprocessen. Låt apparaten svalna innan den fylls på igen.
- Rör eller flytta aldrig apparaten under tillagningen och uppvärmningen.
- Vattnet i vattentanken efter kokning är mycket varmt! Var särskilt försiktig när du hanterar heta vätskor.

### **Hälsorisker från bakterier**

- Behållaren måste tömmas helt, rengöras och desinficeras regelbundet för att utesluta möjligheten att bakterier som är farliga för hälsan samlas.

### **Drift endast under uppsikt**

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### **Användare**

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### **Felaktig användning**

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

## **1.3 Avsedd användning**

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- förbereda te och andra varma och snabba drycker.

Apparaten är avsedd för användning i hushåll eller liknande, t.ex.:

- i personalkök i butiker, kontor och andra, liknande arbetsplatser;
- i jordbruksföretag;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden;
- på pensionat.

## 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- värmande mjölk eller skummande vätskor
- värma upp soppor, såser eller liknande tjocka rätter
- upphettning eller brygning av vätskor som innehåller socker, sötningsmedel, syror, alkalier eller alkohol
- förvaring och uppvärmning av brännbara, hälsoskadliga och lätt ångande vätskor eller material osv.



## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

## 3 Transport, förpackning och lagring

### 3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

<b>Namn:</b>	<b>Samovar 3L</b>
Artikelnummer:	191001
Material:	rostfritt stål
Volym i l:	3
Temperaturområde upp till i °C:	100
Anslutningsvärde:	1,5 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	305 x 210 x 490
Vikt i kg:	1,7

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

### Version / egenskaper

- Styrning: elektronisk, vred
- Temperaturreglering: termostatisk, steglös
- Överhettningsskydd
- Värmeelement: 1 värmeslinga, 1,5 kW
- Varmhållningsfunktion
- Vattentank och ångpatron med handtag
- Handtagsegenskaper: värmeisolerade
- Automatisk avstängning
- Kontrollampa: uppvärmning
- Detta ingår:
  - 1 tekanna, volym 1,2 liter
  - 1 tesil

### Överhettning( torrkorningsskydd)

Apparaten är utrustad med överhettningsskydd ( torrkorningsskydd).

Termostaten stänger av enheten när det inte finns något eller för lite vatten i vattentanken.

Om **överhettningsskyddet (torrkörning)** utlöses, koppla bort apparaten från uttaget och låt den svalna i några minuter innan du fyller på vattentanken med färskt dricksvatten.

## 4.2 Apparatus funktion

I samovaren kokas vatten för att förbereda te, teessens och andra varma och snabbdrycker.

### 4.3 Sammanställning av apparatens komponenter

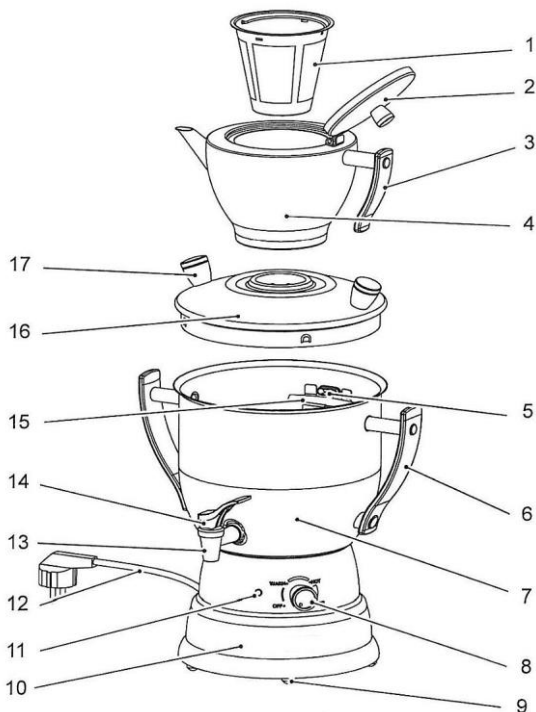


Bild 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Tesil   | 2. Tekanna lock   |
| 3. tekanna hållare                                 | 4. Tekanna  |
| 5. Ånga utlopp                                     | 6. Vattentankhandtag (2x)   |
| 7. Vattenbehållare                                 | 8. Temperaturregulator  |
| 9. Halkfria silikonfötter (5x)                     | 10. Sockel med integrerad förvaring för anslutningskabel med nätkontakt |
| 11. Kontrollampa för drift                         | 12. Anslutningskabel med nätkontakt                                     |
| 13. Avtappningskran                                | 14. Spak avtappningskran  |
| 15. Märkning av max påfyllningsnivå i vattentanken | 16. Lock för vattentanklock   |
| 17. Handtag för vattentanklock (2x)                |   |

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation

#### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRSIKTIGT!

##### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
  - lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och falla annars.
- Placera inte apparaten under hängande köksskåp. Att släppa ut ånga kan skada dem.
- Möbelytor kan innehålla material som kan skada och mjuka upp fötterna på apparaten. Placera vid behov ett lämpligt stöd under apparaten.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme på alla sidor (minst 10 cm på sidorna och 30 cm ovanför).

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
  
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

## 5.2 Handhavande

### Före första användning

1. Före första användning ska apparaten rengöras enligt anvisningarna i avsnitt **"Rengöring och avkalkning"**.
2. Innan du dricker te eller varma snabbdrycker, bör en provkörning utföras för att ta bort eventuella:
  - fyll vattentanken med färskt dricksvatten max,
  - koka vattnet. Följ instruktionerna i kapitel **"Driftsättning av apparaten"**,
  - häll ut vattnet
  - upprepa denna process 2 - 3 gånger.

### Idrifttagning / inställningar av apparaten

#### Inställning av temperaturregulatörn



Bild 2

Nivå	Funktion	
<b>OFF</b> ◦	Apparaten är avstängd.	
<b>WARM</b> ◦	Varmvatten	ca ¼ varv bakåt, vattentemperatur ca 60 °C - 70 °C
◦ <b>HOT</b>	Hett vatten	ca ½ varv tillbaka, vattentemperatur ca 85 °C - 95 °C
◦ <b>BOIL</b>	Kokande vatten	Temperaturregulatorknopp hela vägen; vattentemperatur ca 100 °C
◦ <b>BOIL</b>	Intervalllagnin g	ca ¼ till ½ varv bakåt efter att vattnet kokat; vattentemperatur ca 95 °C - 100 °C

#### Start / avstängning av apparaten

Enheten slås på / av genom att vrida temperaturregulatörn.

1. För normal drift måste temperaturregulatörn ställas på nivå ◦**HOT** eller **WARM** ◦.

På inställning ◦**BOIL** vattnet värms upp till kokpunkten så snabbt som möjligt.

2. För intervalltillagning, vrid tillbaka temperaturreglaget tills driftsindikatorlampan på apparatens botten slocknar.

Apparaten håller vattentemperaturen på ca 95 °C - 100 °C.

3. Ställ temperaturregulatörn **OFF** ◦ i läge för att stänga av enheten.



### Vattenuppvärmning

#### FÖRSIKTIGT!

Se till att temperaturkontrollen är helt vriden moturs och i läge **OFF**°.

1. Fyll nu vattentanken med erforderlig mängd färskvatten (endast upp till max. påfyllningsmärket).

#### **WARNING! Risk för brännskada!**

**Om tanken överfylls kan det leda till läckage av varmt vatten och brännskador!**

Observera maximal fyllning!

#### **TIPS!**

**Du kan också fylla tanken med varmvatten för att förkorta uppvärmningstiden. Vid användning av kallvatten tar vattenuppvärmningsfasen längre tid.**

2. Placera locket på vattenbehållaren,
3. Placera tekannan på locket.
4. Och nu anslut apparaten till ett lämpligt enkelt eluttag.
5. Vrid temperaturregulatorn medurs till önskad inställning.

Följande alternativ för vattentemperaturinställning är tillgängliga: Matlagning / intervallkokning (KOKA) / varm (HET) / varm (VARM). Ta hänsyn till data från tabellen i kapitlet **”Temperaturregulator inställningar”**.

Den kontrollampan för uppvärmning tänds under driften.

### Vattenkokning

1. För att koka vatten, vrid temperaturreglaget medurs hela vägen till läget **°BOIL**. Driftindikatorn tänds. Indikerar att enheten värms upp. Efter några minuter kokar vattnet. Detta kan ses i den framväxande ångan.

#### **OBS!**

**Om du lämnar temperaturkontrollen i detta läge kommer vattnet att koka kontinuerligt och förångas helt med tiden.**

### **HET ÅNGA! Risk för brännskada!**

### **Utströmmande heta ånga kan bränna dina händer, armar och ansikte!**

Ta aldrig av locket från samovaren under tillagning.

### **Intervalllagning**

1. För att undvika oavbruten tillagning, vrid tillbaka temperaturreglaget tills indikatorlampan på apparatens botten slocknar. Apparaten kopplas alltså om till intervallkokning.

När temperaturen på vattnet i tanken sjunker, tänds driftsindikatorlampan igen och enheten värmer vattnet igen. Det är så termostaten reglerar energitillförseln efter efterfrågan och sparar därmed mycket energi.

### **Tillsätt vatten**

### **HET ÅNGA! Risk för brännskada!**

### **När du håller vatten i varmvattentanken kan ånga komma ut och bränna dina händer, armar och ansikte!**

Ta försiktigt bort locket från vattentanken.

Låt apparatten svalna i några minuter.

SV

1. Vrid temperaturreglaget helt moturs till läget **OFF**.
2. Låt apparaten svalna.
3. Fyll vattentanken med erforderlig mängd färskt dricksvatten, upp till max.

### **Dränering avtappningskran**

#### **Impulsarbete**

1. Tryck ned avtappningsspaken.  
Avloppskranen öppnas.
2. För att stänga avtappningskranen igen, släpp spaken.



Fig. 3

### Kontinuerlig drift

1. Luta avtappningsspaken helt bakåt.

Den låser sig i detta läge.

Avloppskranen öppnas.

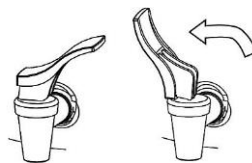


Fig. 4

2. För att stänga avtappningskranen igen, luta spaken framåt.

### Sätta på lite te

Te är inte synonymt med te. Noga taget är te bara en vattenhaltig infusion av teväxten *Camellia sinensis*. Örttet kan vara svart eller grönt. Man ska skilja på "teliknande" produkter, de sk örteer och frukteer.

Att brygga te är inte heller detsamma som att göra te. För att få en värdefull produkt och smak hålls te med vatten med olika temperaturer och bryggs under olika tidsperioder. Till exempel framställs grönt te företrädesvis med varmt vatten vid 85°C. Följ i alla fall beredningsanvisningarna på förpackningen.

### Svart te

1. Placera den bifogade tesilen i tekannan.
2. Häll bladte i silen (ca 1 tsk per kopp) eller lägg en tepåse direkt i tekannan (ca 1 tepåse för ca 1 - 2 koppar).
3. Sätt på locket på vattentanken och sätt tekannan på den. På så sätt kommer tekannan att värmas upp samtidigt.

#### **WARNING! Risk för brännskada!**

**Placera tekannan på locket så att den utströmmande ångan inte träffar handtaget på tekannan, så att den inte blir varm!**

4. Koka vattnet.
5. Ta bort tekannan från vattentanken.

#### **WARNING! Risk för brännskada!**

**Het ånga kommer ut! Det kan eventuellt droppa kondensvatten från botten av tekannan.**

Använd disktrasor!

6. Häll sedan kokande vatten över teet från maskinens avtappningskran.
7. Du kan hälla högst 1 liter vatten i tekannan.
8. Ju mer lövte eller tepåsar och ju mindre vatten hålls i tekannan, desto starkare blir teens essens (tefinsmakare gillar att brygga exakt 2,86 g te per kopp). Bättre att ta lite mer te så att essensen av teet faktiskt bildas i tekannan.

### TIPS!

**Styrkan i teessensen kan bestämmas utifrån dina preferenser. Observera infusionstiden som anges på teförpackningen, eftersom den är olika för varje typ av te.**

9. Placera tekannan med teessens tillbaka i vattentanken. Ångan i vattentanken håller teet i tekannan vid exakt den temperatur som behövs för att teet ska "sträcka sig".
10. Efter önskad bryggtid tar du bort tesilen (tepåsen) från tekannan.
11. Håll sedan den resulterande teessensen från tekannan i koppen (i valfri mängd) och fyll till sist på koppen med vatten från vattentanken. På detta sätt kan du reglera styrkan och smaken på ditt te.
12. Tekannan kan stå kvar på vattentanken när enheten fungerar, så att du kan fylla på varmt te när som helst.
13. För att vattnet ska hålla sig varmt, men inte koka konstant, bör temperaturreglaget vridas något högre än läget **•HOT** (men vänd inte hela vägen).

Driftslampan tänds och släcks cykliskt.

Använd endast maxinställningen tills vattnet kokar för första gången.

### Grönt te

Grönt te kan också tillagas i en samovar. Grönt te bör som regel inte hållas med kokande vatten, eftersom det kan ha en lite bitter smak. Beroende på typ är den idealiska temperaturen ca 50 °C - 70 °C. De flesta gröna teer utvecklar sin optimala smak vid cirka 70 °C. Ju bättre kvalitet på grönt te, desto lägre är den optimala vattentemperaturen. Högkvalitativa te bryggs i vatten vid en temperatur av 50 °C - 60 °C.

Normala gröna teer tar cirka 1-3 minuter att infundera, medan gröna teer av hög kvalitet bara tar cirka 1-1½ minut att infundera. När det gäller tepåsar ska doseringen motsvara tillverkarens uppgifter.

Grönt te används betydligt mindre än svart te. Ok. 1 g per 100 ml vatten eller 1 platt tesked per 200 ml vatten. Kärnan i essensen kan bestämmas i enlighet därmed av dig själv.

1. Koka upp vatten i vattentanken.
2. Håll sedan lite hett vatten i kopporna (som ett resultat av dess placering på vattentanken är tekannan redan uppvärmd under tillagningsprocessen).
3. Vrid tillbaka temperaturreglaget till läge **WARM** (beroende på typ av te).
4. Låt vattnet svalna något (ca 5 - 6 minuter).
5. Håll nu teet med varmt vatten från vattentanken.
6. Placera tekannan på vattentanken som beskrivits tidigare för att hålla teet varmt.
7. Följ anvisningarna för att tillaga svart te.

### Örtte

#### **FÖRSIKTIGT!**

**Örter, frukt, rooibos och kryddte ska alltid hällas med kokande vatten och bryggas i minst 5-10 minuter. Detta är det enda sättet att få en säker livsmedelsprodukt.**

När det gäller örtteer - både lösa och i påsar - är det viktigt att alltid hålla kokande vatten över dem och observera den givna bryggtiden. För i sällsynta fall kan det finnas bakterier i örtblandningar, som salmonella, som dödas genom upphettning. Om de inte är ordentligt beredda kan de utgöra en hälsorisk, särskilt i te för barn.

Örtte bör inte i något fall tillagas med endast varmt vatten, så att det till exempel är klart att drickas snabbare. Om örtteet i det ogynnsamma fallet innehåller bakterier kan detta vara en hälsorisk, särskilt för spädbarn, små barn och sjuka. På samma sätt bör bryggt örtte inte lämnas i flera timmar.

Kokande vatten dödar bakterier, men inte sporena som finns i örtte. De kan gro i varmt vatten.

### **Varma snabbdrycker**

För att laga varma snabbdrycker, som snabbkaffe, håll den önskade mängden i en kopp och håll varmt vatten från samovaren (kapitel "**Vattenkokning**", "**Användning avtappningskranen**").

## 6 Rengöring och Avkalkning

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring



**FARA!**

Vatten kan komma in i enheten och orsaka skador genom elektriska stötar.

Rengör aldrig basen på samovaren under rinnande vatten.



**OBS!**

Hälsofara på grund av bildning av hälsofarliga bakterier.

Samovarens vattentank bör desinficeras med jämna mellanrum.

1. Apparaten ska rengöras regelbundet på slutet av arbetsdagen eller oftare vid behov.
2. Apparaten bör tömmas efter varje användning.
3. Skölj apparatens vattentank noggrant med rent vatten.
4. Rengör utsidan av samovaren med en mjuk, fuktig trasa och torka den ordentligt efteråt.
5. Rengör locket, tekannan med tesil och locket noggrant med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj med rent vatten.
6. Torka sedan de rengjorda delarna och ytorna noggrant.

**TIPS!**

Locket, tekanna med lock och tesil tål alla maskindisk!

### 6.3 Avkalkning

#### **OBS!**

Klagomål kommer inte att accepteras om samovaren inte avkalkas regelbundet enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Sådana klagomål täckas inte av garantin!

Avkalka apparaten regelbundet.

#### **TIPS!**

För att begränsa kalkavlagringar rekommenderar vi att använda filtrerat vatten!

1. Vattentanken ska avkalkas var 1 - 2:e vecka, beroende på användningsintensitet och vattenkvalitet.
2. Följ nedanstående steg:
  - håll minst 3 eller 500 ml färsk dricksvatten i vattenbehållaren,
  - tillsätt vinäger eller 1 paket (15 g) **Bartscher B15-30 avkalkningsmedel (art.nr 190065)** i vattnet. Följ anvisningar på förpackningen,
  - koka lösningen,
  - håll en del av lösningen genom avloppskranen för att avlägsna kalkavlagringar i avloppskranen,
  - koka avkalkningslösningen 1 - 2 gånger till,
  - låt apparatten svalna i några minuter,
  - ta bort avkalkningslösningen efter avkalkning,
  - skölj vattentanken noggrant flera gånger med rent vatten,
  - töm en del av vattnet genom avloppskranen.
3. Om det också har byggts upp kalk i tekannan, avkalka den med en lösning av vatten och vinäger.



## 7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker till och åtgärdande av driffel som förekommer under apparatens drift. Om ett driffel inte kan åtgärdas kontakta service.

Vänligen ange artikelnummer, modellnamn och serienummer. Dessa data finns på typskylten på apparaten.

Fel	Orsak	Åtgärd
<b>Apparaten fungerar inte</b>	Stickkontakten är inte ansluten till ett eluttag	Anslut stickkontakten
	Säkringen för husanslutningen har gått ut	Koppla bort apparaten från elnätet, återställ säkringen och starta apparaten igen
	Temperaturregulator inställd på <b>OFF</b> läge.	Vrid temperaturreglaget till önskat läge
<b>Apparaten är påslagen, men driftsindikatorlampan tänds inte</b>	Skada på kontrollampan för drift	Kontakta återförsäljaren
	Temperaturreglaget är inte i rätt läge	Vrid temperaturreglaget till rätt läge
<b>Apparaten stängs av under drift</b>	Överhettningsskydd (torrkörningsskydd) har löst ut: inte tillräckligt med vatten eller inget vatten i vattentanken	Låt enheten svalna och fyll den sedan med färskt dricksvatten

### 8 Återvinning

#### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda samlingsställen.